

# SCIENCE BETWEEN EUROPE AND ASIA

# BOSTON STUDIES IN THE PHILOSOPHY OF SCIENCE

## *Editors*

ROBERT S. COHEN, *Boston University*  
JÜRGEN RENN, *Max Planck Institute for the History of Science*  
KOSTAS GAVROGLU, *University of Athens*

## *Editorial Advisory Board*

THOMAS F. GLICK, *Boston University*  
ADOLF GRÜNBAUM, *University of Pittsburgh*  
SYLVAN S. SCHWEBER, *Brandeis University*  
JOHN J. STACHEL, *Boston University*  
MARX W. WARTOFSKY†, (*Editor 1960–1997*)

VOLUME 275

For further volumes:  
<http://www.springer.com/series/5710>

# SCIENCE BETWEEN EUROPE AND ASIA

Historical Studies on the Transmission,  
Adoption and Adaptation of Knowledge

*Edited by*

FEZA GÜNERGUN

*Istanbul University, Istanbul, Turkey*

*and*

DHRUV RAINA

*Jawaharlal Nehru University, New Delhi, India*

 Springer

*Editors*

Feza Günergun  
Department of the History of Science  
Faculty of Letters  
Istanbul University  
34134 Istanbul  
Turkey  
gunerfez@istanbul.edu.tr

Dhruv Raina  
School of Social Sciences  
Jawaharlal Nehru University  
110067 New Delhi  
India  
d\_raina@yahoo.com

ISSN 0068-0346

ISBN 978-90-481-9967-9

e-ISBN 978-90-481-9968-6

DOI 10.1007/978-90-481-9968-6

Springer Dordrecht Heidelberg London New York

© Springer Science + Business Media B.V. 2011

No part of this work may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, microfilming, recording or otherwise, without written permission from the Publisher, with the exception of any material supplied specifically for the purpose of being entered and executed on a computer system, for exclusive use by the purchaser of the work.

Printed on acid-free paper

Springer is part of Springer Science+Business Media ([www.springer.com](http://www.springer.com))

# Contents

<b>Introduction</b> . . . . .	1
Feza Günergun and Dhruv Raina	
 <b>Part I On Technologies</b>	
 <b>Reflections on the Transmission and Transformation of Technologies: Agriculture, Printing and Gunpowder between East and West</b> . . . . .	13
Christopher Cullen	
 <b>The Ottoman Empire and the Technological Dialogue Between Europe and Asia: The Case of Military Technology and Know-How in the Gunpowder Age</b> . . . . .	27
Gábor Ágoston	
 <b>General Observations on the Ottoman Military Industry, 1774–1839: Problems of Organization and Standardization</b> . . . . .	41
Kahraman Şakul	
 <b>Cultural Attitudes and Horse Technologies: A View on Chariots and Stirrups from the Eastern End of the Eurasian Continent</b> . . . . .	57
Nanny Kim	
 <b>Part II On Maps, Astronomical Instruments, Clocks and Calendars</b>	
 <b>Patchwork – The Norm of Mapmaking Practices for Western Asia in Catholic and Protestant Europe As Well As in Istanbul Between 1550 and 1750?</b> . . . . .	77
Sonja Brentjes	
 <b>The Ottoman Ambassador’s Curiosity Coffin: Eclipse Prediction with De La Hire’s “Machine” Crafted by Bion of Paris</b> . . . . .	103
Feza Günergun	

<b>The Clockmaker Family Meyer and Their Watch Keeping the <i>alla turca</i> Time.</b> . . . . .	125
Atilla Bir, Şinasi Acar, and Mustafa Kaçar	
<b>The Adoption and Adaptation of Mechanical Clocks in Japan</b> . . . . .	137
Takehiko Hashimoto	
<b>Adoption and Resistance: Zhang Yongjing and Ancient Chinese Calendrical Methods</b> . . . . .	151
Pingyi Chu	
<b>Part III On Localizing, Appropriating and Translating New Knowledge</b>	
<b>Travelling Both Ways: The Adaptation of Disciplines, Scientific Textbooks and Institutions</b> . . . . .	165
Dhruv Raina	
<b>Between Translation and Adaptation: Turkish Editions of Ganot's <i>Traité</i></b> . . . . .	177
Meltem Akbaş	
<b>Eclecticism and Appropriation of the New Scientific Methods by the Greek-Speaking Scholars in the Ottoman Empire.</b> . . . . .	193
Manolis Patiniotis	
<b>Part IV On Medicine and Medical Practices</b>	
<b>Conveying Chinese Medicine to Seventeenth-Century Europe</b> . . . . .	209
Harold J. Cook	
<b>Adoption and Adaption: A Study of Medical Ideas and Techniques in Colonial India</b> . . . . .	233
Deepak Kumar	
<b>How Electricity Energizes the Body: Electrotherapeutics and its Analogy of Life in the Japanese Medical Context</b> . . . . .	245
Akiko Ito	
<b>What is 'Islamic' in Islamic Medicine? An Overview</b> . . . . .	259
Hormoz Ebrahimnejad	
<b>Index</b> . . . . .	271

# Contributors

**Şinasi Acar** Faculty of Arts, Anadolu University, Eskişehir, Turkey

**Gábor Ágoston** Department of History, Georgetown University, Washington, DC, USA, agoston@georgetown.edu

**Meltem Akbaş** Department of the History of Science, Faculty of Letters, Istanbul University, Istanbul, Turkey, akbas.meltem@gmail.com

**Atilla Bir** Faculty of Electrics and Electronics, Istanbul Technical University, Istanbul, Turkey, atilabir@gmail.com

**Sonja Brentjes** Department of Philosophy and Logic, University of Seville, Seville, Spain, brentjes@us.es

**Pingyi Chu** Institute of History and Philology, Academia Sinica, Taipei, Taiwan, kaihsin.2007@gmail.com

**Harold J. Cook** John F. Nickoll Professor, History Department, Brown University, Providence, RI, USA, halcook7@mac.com

**Christopher Cullen** Needham Research Institute, Cambridge, UK; Darwin College, Cambridge, UK, c.cullen@nri.org.uk

**Hormoz Ebrahimnejad** Faculty of Humanities, University of Southampton, Southampton, UK, h.ebrahimnejad@soton.ac.uk

**Feza Günergun** Department of the History of Science, Faculty of Letters, Istanbul University, Istanbul, Turkey, gunerfez@istanbul.edu.tr

**Takehiko Hashimoto** Department of History and Philosophy of Science, University of Tokyo, Tokyo, Japan, takehiko.hashimoto@gmail.com

**Akiko Ito** Department of World Languages and International Studies, Morgan State University, Baltimore, MD, USA, itox015@gmail.com

**Mustafa Kaçar** Department of the History of Science, Faculty of Letters, Istanbul University, Istanbul, Turkey, mkacar@istanbul.edu.tr

**Nanny Kim** Institute of Chinese Studies, Center of East Asian Studies,  
Heidelberg University, Heidelberg, Germany, [nkim@sino.uni-heidelberg.de](mailto:nkim@sino.uni-heidelberg.de)

**Deepak Kumar** ZHCES, Jawaharlal Nehru University, New Delhi, India,  
[deepak\\_jnu@yahoo.co.in](mailto:deepak_jnu@yahoo.co.in)

**Manolis Patiniotis** Faculty of Philosophy and History of Science, Athens  
University, Athens, Greece, [mpatin@phs.uoa.gr](mailto:mpatin@phs.uoa.gr)

**Dhruv Raina** School of Social Sciences, Jawaharlal Nehru University,  
New Delhi, India, [d\\_raina@yahoo.com](mailto:d_raina@yahoo.com)

**Kahraman Şakul** Department of History, İstanbul Şehir University, İstanbul,  
Turkey, [kahramansakul@sehir.edu.tr](mailto:kahramansakul@sehir.edu.tr)



## About the Contributors

**Şinasi Acar** received his M.Sc. degree in Istanbul Technical University (ITU), Faculty on Electric and Electronics in 1962. Thereafter he held positions in the industry and acted as the Director General of the Eston Company and the Zeytinoğlu Holding in Eskişehir between 1992–99. He worked as board member and director of the Nesim Foundation between 1984 and 2003. He is currently teaching the art of calligraphy in Eskişehir Anadolu University, Faculty of Fine Arts. He is the author of books and articles on the art of calligraphy, local handicrafts, history of art and technology in Turkey.

**Gábor Ágoston** is associate professor in the Department of History at Georgetown University, Washington, DC. His research focuses on early modern Ottoman military, economic and social history, and the comparative study of the Ottoman, Habsburg and Russian empires. He is the author of *Guns for the Sultan: Military Power and the Weapons Industry in the Ottoman Empire* (2005; Turkish, German, and Arabic editions, 2006, 2010), which challenges the sweeping generalizations of Eurocentric and Orientalist scholarship regarding Ottoman and Islamic societies. His latest book is the *Encyclopedia of the Ottoman Empire* (2009), which he co-authored with Bruce Masters.

**Meltem Akbaş** is a postdoctoral research assistant at the Istanbul University, Department of the History of Science. She completed her M.A thesis in 2002 and Ph.D. thesis in 2008 at the same department. Her dissertations focused on the reception of Einstein's relativity theory in Turkey and the institutionalization of physics in the Ottoman Empire in 19<sup>th</sup> century, respectively. Her research interests are the history of physics in Turkey and the Ottoman Empire in nineteenth and early twentieth century, particularly the role of textbooks and of physics education in appropriating new knowledge.

**Atilla Bir** received his B.Sc. and M.Sc. degrees in T.H. Karlsruhe – Electronics, Karlsruhe, Germany in 1966. He completed his Ph.D. at the Electrical Faculty in Istanbul Technical University (ITU) in 1975. He served as professor of 'system and control engineering' in ITU between 1989 and 2007. His research areas are Linear Control Systems Theory and Design, Multivariable

Systems, Robust Control, Optimal Control, Non-linear Control, Stochastic Control, Industrial Control and the History of Science and Technology. His retirement in 2007 enabled him to work extensively on the history of Ottoman astronomical instruments such as sundials and quadrants.

**Sonja Brentjes** is currently a researcher in a project of excellence at the University of Seville, Department of Philosophy and Logic, Spain and a guest professor of the project of excellence “Transfer of Knowledge Between Orient and Occident” at the Ludwig Maximilians University, Historicum, History of Science, Munich, Germany. Her publications focus on the history of mathematics, cartography and institutions in Islamic societies, the Mediterranean and early modern Europe and western Asia.

**Pingyi Chu** is a researcher at the Institute of History and Philology, Academia Sinica, Taiwan. His research focuses on the Jesuit science, history of medicine and historiography of sciences in China during the seventeenth and eighteenth centuries. His recent publications are “Scientific Texts in Contest, 1600–1800,” and “Archiving Knowledge: A Life History of the Chongzhen lishu (Calendrical Treatises of the Chongzhen Reign).” Both reveal his interest in applying the insights from book history to study how scientific texts were produced, copied, and read in order to understand what we now label as “science” was perceived in late imperial China.

**Harold J. (Hal) Cook** has published extensively on medicine in early modern England and the Netherlands, with a particular interest in connecting it to developments to economic history as well as the history of ideas. In recent years this has led him to explore global history as well, which affected his award-winning *Matters of Exchange: Medicine, Science, and Commerce in the Dutch Golden Age* (Yale UP, 2007). He is currently exploring questions about processes of intellectual exchange and translation. Cook has also held many positions of administrative responsibility, most recently as Director of the Wellcome Trust Centre for the History of Medicine at UCL. He is currently the John F. Nickoll Professor of History at Brown University.

**Christopher Cullen** is originally trained as an engineer, and holds an MA from Oxford in Engineering Science. He has a Ph.D. in Classical Chinese from the School of Oriental and African Studies, University of London. He is Director of the Needham Research Institute (NRI), Honorary Professor of the History of East Asian Science, Technology and Medicine in the University of Cambridge, and is a fellow of Darwin College. His publications include *Astronomy and Mathematics in Ancient China: the Zhou bi suan jing*, Cambridge 1996, and *The Dragon’s Ascent*, Hong Kong 2001. His latest book is *The Suan shu shu* 算數書 ‘*Writings on Reckoning*’, NRI, Cambridge 2004.

**Hormoz Ebrahimnejad** is lecturer of history at the Faculty of Humanities, University of Southampton. Specialised in the history of eighteenth and

nineteenth centuries of Iran with an emphasis on the state structure. Ebrahimnejad's current research interests include the relationship between medicine and the state, the development of medical profession, and the history of hospitals in nineteenth-century Iran. He has widely published in the history of medicine including *Medicine, Public Health and the Qājār State* (Brill, 2004).

**Feza Günergun (née Baytop)** is originally trained as a chemical engineer and received her Ph.D. with a thesis on the chemical drugs used in Ottoman medicine in the 14th–17th centuries. Her current research focuses on the introduction of modern sciences to Turkey in the 18th–20th centuries particularly through the translation of European books, educational institutions, science journals and the Europe-trained students. She also published on the history of medicine, chemistry and weights & measures in Turkey. She is currently the Head of the Department of the History of Science, Istanbul University, the editor of the Turkish journal on the history of science *Studies in Ottoman Science*, and the founding member of the Turkish Society for History of Science.

**Takehiko Hashimoto** received his Ph.D. in the history of science and technology at Johns Hopkins University in 1991. Since 1991, he has been a faculty member at the University of Tokyo, and is now a Professor at the Department of History and Philosophy of Science of the University of Tokyo. His publications include *Chikoku no Tanjō (The Birth of Tardiness)* (co-edited with Shigehisa Kuriyama) (2001), *Egakareta Gijutsu Kagaku no Katachi (Engineering Drawing, Scientific Form: An Iconographic History of Science and Technology)* (2008), and *Historical Essays on Japanese Technology* (2009). He is now preparing a book on the prewar history of aeronautical engineering.

**Akiko Ito** received her Ph.D. in Japanese Studies from The Graduate University for Advanced Studies, Kanagawa, Japan. She conducted her postdoctoral research at the International Research Center for Japanese Studies, Kyoto, Japan and the Program in the History of Medicine, University of Minnesota. She is currently lecturer in the Department of World Languages and International Relations, Morgan State University, Baltimore, Maryland. Her work is focused on the comparative history of electrical technology, particularly on the application of electrical technology in medicine and biology.

**Mustafa Kaçar** is trained as a historian at the Department of History, Faculty of Letters, Istanbul University where he received his M.A. with a thesis on the Ottoman telegraph network. Then, he joined the Department of the History of Science, Istanbul University, where he completed his Ph.D. thesis on “The Development in the Attitude of the Ottoman State Towards Science and Education and the Establishment of the Engineering Schools (*Mühendishanes*)”. He is currently professor at the Department of the History of Science, Istanbul University. His research focuses the history of science in Turkey (especially 17th–19th c.), the introduction of modern sciences to

Turkey; the history of engineering education and Ottoman scientific instruments.

**Nanny Kim** is a China historian. She is currently a research fellow at Heidelberg University in the research group “Monies, Markets and Finance in China and East Asia, 1600-1900” (director Hans Ulrich Vogel). Her interest lays in tracing transformations in the technologies of pre-modern road and water transport in the context of cultural and economic systems as well as environmental change. For her M.A. she worked on a late Qing illustrated magazine (Heidelberg University, 1994), for her Ph.D. she explored the images of Korea in Chinese writings during the late nineteenth and early twentieth centuries (SOAS, London, 2000).

**Deepak Kumar** teaches history of science and education at Jawaharlal Nehru University, New Delhi. He is known for his work *Science and the Raj* (2nd ed.), OUP, Delhi, 2007. His edited volumes include, *Science and Empire*, Delhi, Anamika Pub., 1992, *Technology and the Raj*, Sage Pub., New Delhi, 1995, and *Disease and Medicine in India*, Tulika Pub., New Delhi, 2002.

**Manolis Patiniotis** is assistant professor in history of science at the Faculty of Philosophy and History of Science, Athens University. He delivers courses on Scientific Revolution and the sciences during the Enlightenment. His research interests include the impact of Newtonian natural philosophy on various intellectual environments in the eighteenth century, the appropriation of the seventeenth and eighteenth-century natural philosophy by the scholars of the European periphery, and the application of information technology in historical inquiry. He is a founding member of the international community for the History of Science and Technology in the European Periphery (STEP).

**Dhruv Raina** is professor of history of science and education at Jawaharlal Nehru University, New Delhi. He studied physics at Indian Institute of Technology, Mumbai and received his Ph.D. in the philosophy of science from Göteborg University. His research has focused upon the politics and cultures of scientific knowledge in South Asia. He has co-edited *Situating the History of Science: Dialogues with Joseph Needham* (1999) and *Social History of Sciences in Colonial India* (2007). *Images and Contexts: the Historiography of Science and Modernity* (2003) was a collection of his papers contextualizing science and its modernity in India. He co-authored with S. Irfan Habib, the *Domesticating Modern Science* (2004) addressing the encounter between modern science and the “traditional sciences” in colonial India. He has published papers on related subjects in various journals.

**Kahraman Şakul** received his Ph.D. (An Ottoman Global Moment: War of Second Coalition in the Levant, 2009) from the Department of History, Georgetown University. He is currently an adjunct faculty of the Department of History, Istanbul Şehir University. In 2010, he acted as the interim director of

Georgetown University McGhee Center for Eastern Mediterranean Studies in Alanya, Turkey. His research interests include military and technological aspects of Ottoman reforms as well as the political culture of the Ottoman court. His recent article treats the Ottoman attempts to control the Adriatic frontier in the Napoleonic Wars. He contributed to the *Encyclopedia of the Ottoman Empire* (Eds. G. Ágoston and B. Master, 2009).